



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
(República Argentina)

### **El zorro y el viajero (Jujuy)**

Había un viajero que 'taba en viaje. Y éste, por la tarde, se ha llegado a alojar en una casa. Y jue y se aseguró sus animales para que coman. Y mientras tanto, el zorro le robó todos los jateos<sup>193</sup>. Así, cuando el arriero volvió no en contró nada. Y el pobre hombre andaba afligido de todas sus reatas. Y andaba en preguntas al que encontraba. A ver si alguien lu ha visto. Y se encontró, dice, con un burro. Y el burro diz que le dice, si a él le pagaba un quintal di alfa él podía hacer aparecer sus cosas. Y el hombre le aceptó de pagarle un quintal di alfa. Bueno, entonces ya después hicieron el trato ya seguro.

Como el burro sabía, conocía la casa, la cueva del Juan, donde vivía con su señora y sus tres hijos, se jue allá de noche. Una vez llegado a la puerta de la cueva, s' hizo el muerto. Y el zorro, cerca del día se levantó a orinar y s'encontró con el burro muerto en la puerta de su casa. Y entonce dice que a Juan le llamó l'atención y le avisó a su mujer que se llamaba Pituguilla, y entonce que ya vino y vieron que el burro 'taba muerto. Entonce diz que le dice:

-Andá, trái los lazos, los vamos a dentrar adentro ante que vea el malco<sup>194</sup>.

Bueno, entonce, la mujer dentra, sacó los lazos y lu ataron con todos los lazos para ramiarlo<sup>195</sup>.

352

Bueno... Entonce después de amarrarlo le dice que los hable a los Fernanditos, los hijos, que ayuden para tirar el burro adentro. Bueno, los chicos de levantarse han venido a ayudarles a meter la carne, y que ellos estaban muy contentos de encontrarse esa carne en la puerta de la casa. Y los amarró bien a los hijos con las sogas para que ramearan. Y también lo quiso amarrar a la mujer. Y la Pituguilla, resulta, vio que un poco movía los ojos el burro.

-Esos ojos del burro 'tán moviendosé -ha dicho.

Entonce Juan le contesta que no, que 'tá muerto ya. En eso 'taban todos ramiando para hacer entrar la carne adentro 'e la casa, y ya que 'tán por hacer dentrar a la puerta, el burro se levantó a los manotones y los rebuznidos, y disparando con todos los lazos y los zorros. Y la Pituguilla iba por adelante atajando al burro para que se sujetaran los Fernanditos. Y el burro no l' hizo caso y se jue a presentarse al arriero con todos los lazos. Y a los Fernanditos y al Juan los ha hecho pedazos. Llegó ande el arriero, ande él ganó el quintal di alfa, y ya vio qui el ladrón era el zorro.

*José Peñaloza, 44 años. Cieneguillas. Santa Catalina. Jujuy, 1952.  
Puneño, indígena. Comerciante. Buen narrador.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#), para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

